

6

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

צו את־אַהֲרֹן ואת־בָּנָיו לֵאמֹר זאת תורת העולה הוא העלה על מזולתה *עליהמוקבת כלהילולה עדיהבקר ואש המוקבת תוקד בו:

וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מִזֶּה בִּדְ וּמִקְנָסִיבֹד יִלְבַּשׂ עַל־בָּשָׂרוֹ וְהָרִים
את־הַחֹשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עליהמוקבת ושמן אצל
המוקבת:

ופשט את־בגדיו ולבש בגדים אחרים והוציא את־החֹשֶׁן אל־מחנה
למחנה אל־מקום טהור:

והאש עליהמוקבת תוקד־בו לא תכלה ובער עליה הכהן עצים
בבקר בבקר ועודן עליה העלה והקטיר עליה חלב השלמים:

אש תמיד תוקד עליהמוקבת לא תכבה:

וזאת תורת המנחה הקבל אתה בני־אהרן לפני יהוה אל־פני
המוקבת:

והרים ממנו בקמצו מסלת המנחה ומשמנה ואת כלהלבנה
אשר עליהמנחה והקטיר המזבח ריח ניחוח אונקריה ליהוה:

והנותנת ממנה יאכלו אהרן ובניו מצות תאכל במקום קודש
בתצר אהל־מועד יאכלוה:

לא תאפה חמץ חלקם נתתי אתה מאשי קדש קדשים הוא כתקנת
וכאשם:

כל־זכר בבני אהרן יאכלנה חקי'עולם לדורותיכם מאשי יהוה כל
אשר־יגע בהם יקדש:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1 הווי spoke to Moses, saying:
2 Command Aaron and his sons thus: This is the ritual of the burnt offering: The burnt offering itself shall remain where it is burned upon the altar all night until morning, while the fire on the altar is kept going on it.
3 The priest shall dress in linen raiment, with linen breeches next to his body; and he shall take up the ashes to which the fire has reduced the burnt offering on the altar and place them beside the altar.
4 He shall then take off his vestments and put on other vestments, and carry the ashes outside the camp to a pure place.
5 The fire on the altar shall be kept burning, not to go out: every morning the priest shall feed wood to it, lay out the burnt offering on it, and turn into smoke the fat parts of the offerings of well-being.
6 A perpetual fire shall be kept burning on the altar, not to go out.
7 And this is the ritual of the meal offering: Aaron's sons shall present it before יהוה, in front of the altar.
8 A handful of the choice flour and oil of the meal offering shall be taken from it, with all the frankincense that is on the meal offering, and this token portion shall be turned into smoke on the altar as a pleasing odor to יהוה.
9 What is left of it shall be eaten by Aaron and his sons; it shall be eaten as unleavened cakes, in the sacred precinct; they shall eat it in the enclosure of the Tent of Meeting.
10 It shall not be baked with leaven; I have given it as their portion from My offerings by fire; it is most holy, like the sin offering and the guilt offering.
11 Only the males among Aaron's descendants may eat of it, as their due for all time throughout the ages from יהוה's offerings by fire. Anything that touches these shall become holy.
12 הווי spoke to Moses, saying:

[illegible]

<p>31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשָׁלוֹ אֶת־הַבֶּשֶׂר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשֵׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אֲהָרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֻהוּ:</p>	<p>31 Moses said to Aaron and his sons: Boil the flesh at the entrance of the Tent of Meeting and eat it there with the bread that is in the basket of ordination—as I commanded: (I commanded Or, vocalizing uwwethi, “I have been commanded”; cf. below, v. 35 and 10.13.) Aaron and his sons shall eat it;</p>
<p>32 וְהַנּוֹתָר בַּבֶּשֶׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ:</p>	<p>32 and what is left over of the flesh and the bread you shall consume in fire.</p>
<p>33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצֵאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מִלֹּאת יָמִי מִלֻּאִיִּם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת־יָדְכֶם:</p>	<p>33 You shall not go outside the entrance of the Tent of Meeting for seven days, until the day that your period of ordination is completed. For your ordination will require seven days.</p>
<p>34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בְּיוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:</p>	<p>34 Everything done today, הוֹדִי has commanded to be done [seven days], to make expiation for you.</p>
<p>35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמָם וּלְיָלֵלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֹתִי מִשְׁמַרְתָּ יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי:</p>	<p>35 You shall remain at the entrance of the Tent of Meeting day and night for seven days, keeping יהוה's charge—that you may not die—for so I have been commanded.</p>
<p>36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:</p>	<p>36 And Aaron and his sons did all the things that יהוה had commanded through Moses.</p>

19 and it was slaughtered. Moses dashed the blood against all sides of the altar.

20 The ram was cut up into sections and Moses turned the head, the sections, and the suet into smoke on the altar;

21 Moses washed the entrails and the legs with water and turned all of the ram into smoke. That was a burnt offering for a pleasing odor, an offering by fire to וַיֵּהָרֹק—as Moses commanded Moses.

22 He brought forward the second ram, the ram of ordination. Aaron and his sons laid their hands upon the ram's head,

23 and it was slaughtered. Moses took some of its blood and put it on the ridge (ridge Or "lobe") of Aaron's right ear, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

24 Moses then brought forward the sons of Aaron, and put some of the blood on the ridges of their right ears, and on the thumbs of their right hands, and on the big toes of their right feet; and the rest of the blood Moses dashed against every side of the altar.

25 He took the fat—the broad tail, all the fat about the entrails, the protuberance of the liver, and the two kidneys and their fat—and the right thigh.

26 From the basket of unleavened bread that was before וַיֵּהָרֹק, he took one cake of unleavened bread, one cake of oil bread, and one wafer, and placed them on the fat parts and on the right thigh.

27 He placed all these on the palms of Aaron and on the palms of his sons, and elevated them as an elevation offering before וַיֵּהָרֹק.

28 Then Moses took them from their hands and turned them into smoke on the altar with the burnt offering. This was an ordination offering for a pleasing odor; it was an offering by fire to וַיֵּהָרֹק.

29 Moses took the breast and elevated it as an elevation offering before וַיֵּהָרֹק; it was Moses' portion of the ram of ordination—as Moses commanded Moses.

30 And Moses took some of the anointing oil and some of the blood that was on the altar and sprinkled it upon Aaron and upon his vestments, and also upon his sons and upon their vestments. Thus he consecrated Aaron and his vestments, and also his sons and their vestments.

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה מִשְׁמַח

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

מִלֵּב מִשְׁמַח מִשְׁמַח וּבְיָדָיו מִשְׁמַח וְעַל־מִזְבֵּיחַ הָיָה

17 What is then left of the flesh of the sacrifice shall be consumed in fire on the third day.

18 If any of the flesh of the sacrifice of well-being is eaten on the third day, it shall not be acceptable; it shall not count for the one who offered it. It is an offensive thing, and the person who eats of it shall bear the guilt.

19 Flesh that touches anything impure shall not be eaten; it shall be consumed in fire. As for other flesh, only one who is pure may eat such flesh.

20 But the person who, in a state of impurity, eats flesh from וַיֵּהָרֹק's sacrifices of well-being, that person shall be cut off from kin.

21 When a person touches anything impure, be it human impurity or an impure animal or any impure creature, (creature Heb. shege, lit. "abomination"; several mss. and ancient versions read shere "swarming things,") and eats flesh from וַיֵּהָרֹק's sacrifices of well-being, that person shall be cut off from kin.

22 And וַיֵּהָרֹק spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people thus: You shall eat no fat (fat i.e., hard, coarse fat (suet); cf. 3.3-5.) of ox or sheep or goat.

24 Fat from animals that died or were torn by beasts may be put to any use, but you must not eat it. If anyone eats the fat of animals from which offerings by fire may be made to וַיֵּהָרֹק, the person who eats it shall be cut off from kin.

26 And you must not consume any blood, either of bird or of animal, in any of your settlements. Anyone who eats blood shall be cut off from kin.

27 And וַיֵּהָרֹק spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people thus: The offering presented by the one who offers that sacrifice of well-being to וַיֵּהָרֹק:

28 And וַיֵּהָרֹק spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people thus: The offering presented by the one who offers that sacrifice of well-being to וַיֵּהָרֹק:

30 one's own hands shall present וַיֵּהָרֹק's offerings by fire. The offerer shall present the fat with the breast, the breast to be elevated as an elevation offering before וַיֵּהָרֹק;

31 the priest shall turn the fat into smoke on the altar, and the breast shall go to Aaron and his sons.

5 Moses said to the leadership, (leadership Heb. ha-’edah, lit. “congregation.” Cf. at v. 3.) “This is what הוהי has commanded to be done.”

6 Then Moses brought Aaron and his sons forward and washed them with water.

7 He put the tunic on him, girded him with the sash, clothed him with the robe, and put the ephod on him, girding him with the decorated band with which he tied it to him.

8 He put the breastpiece on him, and put into the breastpiece the Urim and Thummim. (Urim and Thummim See note at Exod. 28.30.)

9 And he set the headdress on his head; and on the headdress, in front, he put the gold frontlet, the holy diadem—as הוהי had commanded Moses.

10 Moses took the anointing oil and anointed the Tabernacle and all that was in it, thus consecrating them.

11 He sprinkled some of it on the altar seven times, anointing the altar, all its utensils, and the laver with its stand, to consecrate them.

12 He poured some of the anointing oil upon Aaron’s head and anointed him, to consecrate him.

13 Moses then brought Aaron’s sons forward, clothed them in tunics, girded them with sashes, and wound turbans upon them, as הוהי had commanded Moses.

14 He led forward the bull of sin offering. Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bull of sin offering,

15 and it was slaughtered. Moses took the blood and with his finger put some on each of the horns of the altar, purifying the altar; then he poured out the blood at the base of the altar. Thus he consecrated it in order to make expiation upon it.

16 Moses then took all the fat that was about the entrails, and the protuberance of the liver, and the two kidneys and their fat, and turned them into smoke on the altar.

17 The rest of the bull, its hide, its flesh, and its dung, he put to the fire outside the camp—as הוהי had commanded Moses.

18 Then he brought forward the ram of burnt offering. Aaron and his sons laid their hands upon the ram’s head,

ויאמר משה אליהעדה זה הדבר אשר צוה יהוה לעשות:

ויערב משה את־אהרן ואת־בניו וירחץ אותם במים:

ויתן עליו את־הכֹּלֶת ויחַגֵּר אתו באבֶּגֶט וילבש אתו את־המעיל ויתן עליו את־האֶפֶד ויחַגֵּר אתו בחֹשֶׁב האֶפֶד ויאֶפֶד לוֹ בֵּן:

וישם עליו את־החֹשֶׁן ויתן אֶל־החֹשֶׁן את־האֹרִיִּים ואת־התָּמִים:

וישם אֶת־המצָנֶפֶת עֲל־ראשו וישם עֲל־המצָנֶפֶת אֶל־מול פְּנֵי אֶת צִיץ הַזָּהָב נוֹר הַקֹּדֶשׁ כֹּאשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

ויעק מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וימַשֵּׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן ואת־כֹּל־אֲשֶׁר־בּוֹ ויעֲקֹשׂ אֹתָם:

וַיָּז מִמֶּנּוּ עֲל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים ויִמַּשֵּׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ ואת־כֹּל־כֵּלָיו ואת־הַכִּיֹּר ואת־כֵּנוֹ לַקֹּדֶשׁ:

וַיִּצֹל מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אֶהֱרֹן ויִמַּשֵּׁח אֹתוֹ לַקֹּדֶשׁ:

וַיֵּקֶרֶב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אֶהֱרֹן וַיִּלְבָּשֶׂם כְּתֹנֶת ויחַגֵּר אֹתָם אֶבֶגֶט וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְבָּעוֹת כֹּאשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

וַיָּגֶשׂ אֶת פֶּר הַחֻטָּאת וַיִּסְמֹךְ אֶהֱרֹן וּבָנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עֲל־רֹאשׁ פֶּר הַחֻטָּאת:

וַיִּשְׁחֹט וַיִּלָּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עֲל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בֶּאֱצָבָעוֹ וַיַּחֲטֹא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ ואת־הַזֹּאִם יִצֹל אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשֶׁהוּ לַכֹּפֶר עָלָיו:

וַיִּלָּח אֶת־כֹּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲל־הֶלֶבֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֹּכֵד ואת־שְׁתֵּי הַכְּלָיִת ואת־יִחְלִבְתָּן וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחַ:

וְאֶת־הַפֶּר וְאֶת־עֹרֹ וְאֶת־בָּשָׂרוֹ וְאֶת־פִּרְשֹׁ שָׂרָף בָּאֵשׁ מחוץ למִחֻנֶּה כֹּאשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

וַיֵּקֶרֶב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמֹכּוּ אֶהֱרֹן וּבָנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עֲל־רֹאשׁ הָאֵיל:

32 And the right thigh from your sacrifices of well-being you shall present to the priest as a gift;

33 he from among Aaron’s sons who offers the blood and the fat of the offering of well-being shall get the right thigh as his portion.

34 For I have taken the breast of elevation offering and the thigh of gift offering from the Israelites, from their sacrifices of well-being, and given them to Aaron the priest and to his sons as their due from the Israelites for all time.

35 Those shall be the perquisites (perquisites Lit. “anointment,” i.e., accruing from anointment.) of Aaron and the perquisites of his sons from Israelites’ offerings by fire, once they have been inducted (inducted Lit. “brought forward.”) to serve הוהי as priests;

36 these הוהי commanded to be given them, once they had been anointed, as a due from the Israelites for all time throughout the ages.

37 Such are the rituals of the burnt offering, the meal offering, the sin offering, the guilt offering, the offering of ordination, and the sacrifice of well-being,

38 with which הוהי charged Moses on Mount Sinai, when commanding that the Israelites present their offerings to הוהי, in the wilderness of Sinai.

8

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

קח אֶת־אֶהֱרֹן ואת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת פֶּר הַחֻטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת כֹּל הַמִּצְוֹת:

וְאֵת כֹּל־הָעֵדָה הַקָּהֵל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כֹּאשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

וְאֵת שְׂוִיָּה הִמְלִיךְ תַּחְנוּן תְּרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שְׁלָמִיִּם:

הַמִּקְלָיִים אֶת־הֶם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֶלֶב מִבְּנֵי אֶהֱרֹן לוֹ תִּהְיֶה שְׂוִיָּה הִמְלִיךְ לַמִּנְחָה:

כִּי אֶת־חֻזָּה הַתְּנוּפָה וְאֵת ׀ שְׂוִיָּה הַתְּרוּמָה לַקֹּחַתִּי מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם וְאֹתָן אֵלֶם לֶאֱהֹל הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחֻק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

וְאֵת מִשְׁחַת אֶהֱרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הַקִּרְיָב אֹתָם לַכֹּהֵן לַיהוָה:

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַתֵּת לָהֶם בְּיוֹם מִשְׁחָתוֹ אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֻקַּת עוֹלָם לְדוֹרֹתָם:

וְאֵת הַתּוֹרָה לַעֲלֹה לַמִּנְחָה וּלְחֻטָּאת וְלִאֲשֶׁם וּלְמִלּוּאִים וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים:

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיוֹם צוּרוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־קִרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה בַּמִּדְבָּר סִינַי: